



**AUSSCHREIBUNG  
INNOVATIONSCLUSTER  
2016**

**BANDO  
POLI DI INNOVAZIONE  
2016**

**ZUGUNSTEN VON  
UNTERNEHMEN ZUR  
REALISIERUNG VON  
INNOVATIONSCLUSTERN**

**A FAVORE DI IMPRESE  
PER LA REALIZZAZIONE DI  
POLI DI INNOVAZIONE**



## **Artikel 1**

### **Zielsetzungen des Innovationsclusters**

Der Innovationscluster hat das Ziel, Innovationstätigkeiten zu unterstützen, indem er eine intensive Interaktion, die gemeinsame Nutzung von Einrichtungen und den Austausch von Wissen und Erfahrungen fördert sowie zum Technologietransfer, zur Netzwerkbildung und zur Informationsverbreitung unter den teilnehmenden Unternehmen und Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung konkret beiträgt.

## **Artikel 2**

### **Rechtsgrundlage**

1. Unbeschadet der bereits ausdrücklich in der vorliegenden Ausschreibung angeführten Vorschriften, kommen die einschlägigen gemeinschaftlichen und staatlichen Normen sowie die Landesgesetze zur Anwendung; im Einzelnen sind dies folgende:

- a) der Artikel 10 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14 „Forschung und Innovation“ (in Folge Landesgesetz 14/2006),
- b) der Artikel 16 der Anwendungsrichtlinien zur Förderung der Innovation, die mit Beschluss der Landesregierung vom 5. Mai 2015, Nr. 511 genehmigt und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol am 19. Mai 2015, Ausgabe Nr. 20, Beiblatt Nr. 1 veröffentlicht worden sind (in Folge Richtlinien),
- c) die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Europäische Union, die im Amtsblatt der Europäischen Union L 187/1 vom 26. Juni 2014

## **Articolo 1**

### **Obiettivi del polo di innovazione**

Il polo di innovazione mira a promuovere attività innovative, incoraggiando l'interazione intensiva, l'uso comune di installazioni, lo scambio di conoscenze e di esperienze, nonché contribuendo in maniera effettiva al trasferimento di tecnologie, alla messa in rete e alla diffusione delle informazioni tra le imprese e gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza partecipanti.

## **Articolo 2**

### **Normativa di riferimento**

1. Per quanto non espressamente previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa comunitaria, statale e provinciale vigente e in particolare a quanto segue:

- a) l'articolo 10 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14 “Ricerca e Innovazione”, e successive modifiche (di seguito legge provinciale 14/2006);
- b) l'articolo 16 dei criteri di attuazione relativi alla promozione dell'innovazione, approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 5 maggio 2015, n. 511, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige del 19 maggio 2015, n. 20, Supplemento n. 1 (di seguito Criteri);
- c) il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 107 e 108, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 187/1 del 26 giugno 2014 – cosiddetto regolamento generale di esenzione per categoria



erschienen ist – sogenannte allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung (in Folge Verordnung (UE) 651/2014),

d) der Beschluss der Landesregierung vom 17. März 2015, Nr. 296, mit welchem die sogenannte „Smart Specialisation Strategie“ gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes 14/2006 genehmigt wurde (in Folge S3),

e) der Mehrjahresplan für Forschung und Innovation, welcher die Realisierung von Projekten der industriellen Forschung und experimentellen Entwicklung sowie die Zusammenarbeit zwischen Unternehmen untereinander oder mit mindestens einer Forschungseinrichtung vorsieht (in Folge Mehrjahresplan),

f) das Gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, das neue Regelungen im Bereich des harmonisierten Haushalts einführt,

g) das Landesgesetz vom 29. Januar 2002, Nr. 1 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“, in geltender Fassung.

2. Die Beihilfen werden unter Beachtung der Mitteilung der Kommission 2014/C 198/01 „Unionsrahmen für staatliche Beihilfen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Innovation“ gegeben, die im Amtsblatt der Europäischen Union 2014/C 198/01 vom 27. Juni 2014 erschienen ist (in Folge Unionsrahmen für staatliche Beihilfen).

### **Artikel 3**

#### **Zugelassene Vorhaben**

1. Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol unterstützt mit vorliegender Ausschreibung die Bildung, Erweiterung und Belebung von Innovationsclustern, die in Südtirol realisiert werden, gemäß Artikel 16 der Richtlinien.

(di seguito regolamento (UE) 651/2014);

d) la deliberazione della Giunta provinciale del 17 marzo 2015, n. 296, con la quale è stata approvata la cosiddetta “Smart Specialisation Strategy” ai sensi dell’articolo 10 della legge provinciale 14/2006 (di seguito S3);

e) il piano pluriennale per la ricerca e l’innovazione, che prevede la realizzazione di progetti di ricerca industriale e di sviluppo sperimentale, nonché la collaborazione tra imprese e tra imprese e almeno un organismo di ricerca (di seguito piano pluriennale);

f) il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, che introduce la nuova disciplina in materia di armonizzazione dei bilanci;

g) la legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1 “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano”, e successive modifiche.

2. Gli aiuti sono concessi in osservanza della comunicazione della Commissione 2014/C 198/01 “Disciplina degli aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione”, pubblicata sulla Gazzetta ufficiale dell’Unione europea 2014/C 198/01 del 27 giugno 2014 (di seguito disciplina degli aiuti di stato).

### **Articolo 3**

#### **Iniziative ammesse**

1. Con il presente bando la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige sostiene la creazione, l’ampliamento e l’animazione di poli di innovazione che vengono realizzati in Alto Adige come regolato nell’articolo 16 dei criteri.



2. Innovationscluster im Sinne der vorliegenden Ausschreibung sind Gruppierungen von mindestens fünf eigenständigen Unternehmen, die mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung zusammenarbeiten und die in den jeweiligen Arbeitsbereichen des Innovationsclusters Forschung betreiben.

3. In Übereinstimmung mit dem Mehrjahresplan gemäß Landesgesetz 14/2006 und der Smart Specialisation Strategie müssen die Innovationscluster vorrangig folgende Themenbereiche betreffen:

- a) Energie und Umwelt;
- b) Lebensmitteltechnologie;
- c) Alpine Technologien;
- d) Natürliche Kurbehandlungen und Medizintechnologien;
- e) Informations- und Kommunikationstechnologien;
- f) Kreativwirtschaft.

#### **Artikel 4 Begünstigte**

1. Begünstigte der Beihilfen können ausschließlich die juristischen Personen sein, welche die Innovationscluster betreiben.

2. Falls zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrages um Teilnahme an vorliegender Ausschreibung die juristische Person, welche den Innovationscluster betreibt, noch nicht gegründet wurde, so muss die Mitteilung über die erfolgte Gründung, inklusive Kopie des Gründungsaktes, innerhalb 90 Tagen nach Mitteilung über die positive Bewertung im Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung eintreffen, andernfalls wird der Antrag abgelehnt.

3. Der Innovationscluster hat autonome Rechtspersönlichkeit in Form eines Konsortiums, eines „Netzwerk-Subjekt“ („rete soggetto“) oder

2. Ai sensi del presente bando, si definiscono poli di innovazione i raggruppamenti di almeno cinque imprese indipendenti, che cooperano con organismi di ricerca e diffusione della conoscenza, che fanno ricerca nei relativi settori.

3. I poli di innovazione, in coerenza con il piano pluriennale, previsto dalla legge provinciale 14/2006 e con la Smart Specialisation Strategy devono riguardare principalmente le seguenti aree tematiche:

- a) energia e ambiente;
- b) tecnologie agroalimentari;
- c) tecnologie alpine;
- d) trattamenti di cura naturali e tecnologie medicali;;
- e) tecnologie della comunicazione e dell'informazione;
- f) industria creativa.

#### **Articolo 4 Beneficiari**

1. Beneficiari degli aiuti possono essere esclusivamente i soggetti giuridici che assumono la gestione di poli di innovazione.

2. Qualora al momento della presentazione della domanda per la partecipazione al presente bando il soggetto giuridico che assume la gestione del polo di innovazione non sia stata ancora costituito, esso dovrà far pervenire all'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo, entro 90 giorni dal ricevimento della comunicazione della valutazione positiva, la comunicazione di avvenuta costituzione, allegando copia dell'atto di costituzione, pena il rigetto della domanda.

3. Il polo di innovazione, ha personalità giuridica autonoma, sotto forma di consorzio, rete soggetto o altra forma societaria prevista dal quinto libro,



einer anderen Gesellschaftsform laut 5. Buch 5. Titel Abschnitt 3 und folgende des Zivilgesetzbuches, er verfügt über ein hohes Niveau an technischer und wissenschaftlicher Kompetenz und hat den primären Zweck, technisches und wissenschaftliches Wissen in für den Markt bestimmte Produkte und Dienstleistungen umzusetzen; bei der Bildung eines Innovationsclusters soll ein ausgewogenes Verhältnis zwischen beteiligten KMU und Großunternehmen hergestellt werden, um eine bestimmte kritische Masse zu erreichen, insbesondere durch die Spezialisierung in einem bestimmten Forschungs-, Entwicklungs- oder Innovationsbereich und unter Berücksichtigung der im Inland und in den benachbarten Regionen bereits bestehenden Innovationscluster.

4. An den Innovationsclustern können sich auch Unternehmen beteiligen, welche nicht im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind, sofern ihre Beteiligungen 40 Prozent nicht überschreiten.

5. Innovationscluster zwischen Unternehmen und öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten sind als Begünstigte zugelassen vorausgesetzt, dass die finanzielle Beteiligung der privaten Rechtssubjekte höher als 50 Prozent ist.

#### **Artikel 5**

##### **Förderfähige Ausgaben**

1. Förderfähig sind die Betriebskosten des Innovationsclusters, die Investitionskosten für Maschinen, Anlagen und Einrichtungen sowie die Abschreibungskosten von Grundstücken und Gebäuden für einen maximalen Zeitraum von 36 Monaten ab Datum der Genehmigung des Förderantrages.

2. Als Betriebskosten sind die Kosten für Personal

titolo V, capi III e seguenti del codice civile; presenta un alto livello di competenza tecnico-scientifica e ha lo scopo primario di trasformare il sapere tecnico-scientifico in prodotti e servizi destinati al mercato; nella costituzione di un polo di innovazione si mira a realizzare il giusto equilibrio tra PMI e grandi imprese, al fine di ottenere una certa massa critica, in particolare attraverso la specializzazione in un determinato campo della ricerca, dello sviluppo e dell'innovazione e tenendo conto dei poli di innovazione esistenti a livello nazionale e nelle regioni confinanti.

4. Ai poli di innovazione possono partecipare anche imprese non iscritte nel registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, purché esse non detengano partecipazioni superiori al 40 per cento.

5. Poli di innovazione tra imprese e altri soggetti pubblici o privati sono ammissibili al contributo, purché la partecipazione finanziaria dei soggetti di diritto privato sia superiore al 50 per cento.

#### **Articolo 5**

##### **Spese ammesse**

1. Sono ammissibili le spese di funzionamento del polo di innovazione, i costi relativi agli investimenti in macchinari, impianti e arredamenti, nonché i costi di ammortamento di terreni e fabbricati per una durata massima di 36 mesi dalla data dell'approvazione della domanda di aiuto.

2. Quali spese di funzionamento sono ammissibili



und Verwaltung (einschließlich der allgemeinen Kosten) förderungsfähig, die Folgendes betreffen:

a) Miete von Räumlichkeiten für Ausbildungseinrichtungen und Forschungszentren,

b) die Betreuung des Innovationsclusters zwecks Erleichterung der Zusammenarbeit, des Informationsaustauschs und der Erbringung und Bereitstellung von spezialisierten und maßgeschneiderten

Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen,

c) Werbemaßnahmen, die darauf abzielen, neue Unternehmen oder Einrichtungen zur Beteiligung am Innovationscluster zu bewegen und die Sichtbarkeit des Innovationsclusters zu erhöhen,

d) die Verwaltung der Einrichtungen des Innovationsclusters, die Organisation von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen, Workshops und Konferenzen zur Förderung des Wissensaustauschs, die Vernetzung und die transnationale Zusammenarbeit.

3. Bei Investitionen in Grundstücke und Gebäude ist nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer zivilrechtlicher Buchführung ermittelte Wertminderung während der Förderzeitraumes für die tatsächlich für die Tätigkeiten des Innovationsclusters genutzten Investitionsgüter beihilfefähig.

4. Bei Investitionen in Maschinen, Anlagen und Einrichtungen sind die Anschaffungskosten beihilfefähig.

5. Die Beihilfeintensität beträgt höchstens 50 Prozent der beihilfefähigen Kosten.

## **Artikel 6**

### **Zulässigkeit der Ausgaben**

1. Für die Zulässigkeit von Ausgaben müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

a) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters

le spese di personale e le spese amministrative (comprese le spese generali) riguardanti:

a) l'affitto di locali destinati alla formazione e ai centri di ricerca;

b) l'animazione del polo di innovazione al fine di agevolare la collaborazione, la condivisione di informazioni e la fornitura o messa a disposizione di servizi specializzati e personalizzati di sostegno alle imprese;

c) l'attività di marketing del polo di innovazione volta a promuovere la partecipazione di nuove imprese o organismi e ad aumentare la visibilità del polo di innovazione;

d) la gestione delle infrastrutture del polo di innovazione; l'organizzazione di programmi di formazione, workshop e conferenze per facilitare la condivisione delle conoscenze, il lavoro in rete e la cooperazione transnazionale.

3. Per investimenti in terreni e fabbricati è ammissibile solo l'ammortamento civilistico relativo al periodo di contribuzione, calcolato secondo i principi di buona prassi contabile sui beni di investimento utilizzati effettivamente per le attività del polo di innovazione.

4. Per quanto riguarda macchinari, impianti e arredamenti le relative spese di investimento sono ammissibili.

5. L'intensità massima di agevolazione calcolata sulla spesa ammissibile è pari al 50 per cento.

## **Articolo 6**

### **Ammissibilità delle spese**

1. Ai fini dell'ammissibilità delle spese devono sussistere i seguenti requisiti:

a) deve essere presentata una dichiarazione



oder der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die oben genannten Ausgaben bestritten wurden;

- b) die Ausgaben müssen direkt mit den Tätigkeiten des Innovationsclusters zusammenhängen;
- c) sie müssen unter Beachtung der für die Buchführung geltenden zivil- und steuerrechtlichen Grundsätze sowie nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung getätigt werden.

### **Artikel 7**

#### **Personalkosten**

1. Diese Kostenkategorie bezieht sich auf Kosten für Arbeitnehmer, die in die Organisationsstruktur des begünstigten Innovationsclusters eingegliedert sind, einschließlich abgeordnetes Personal, und mit der Umsetzung der Clusteraktivitäten laut Antrag beauftragt werden.
2. Diese Kostenkategorie umfasst Ausgaben für Führungskräfte und leitende Angestellte, Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Lauréat oder Doktorat, technische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss und Fachkräfte, Verwaltungsangestellte sowie nicht qualifizierte Arbeitskräfte, welche sich an der Umsetzung der Initiative beteiligen.
3. Für die Berechnung der Personalkosten sind folgende fixe Tagessätze laut geltenden internationalen ISCO-Standards für die Beschäftigten festgelegt:
  - a) für Führungskräfte und leitende Angestellte 450 Euro,
  - b) für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Lauréat oder Doktorat 300 Euro,
  - c) für technische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss und für

del/della legale rappresentante che attesta che le predette spese sono state sostenute;

- b) le spese devono essere strettamente connesse alle attività previste dal polo di innovazione;
- c) le spese devono essere sostenute nel rispetto dei principi civilistici e fiscali vigenti in materia di contabilità e secondo i principi di buona prassi contabile.

### **Articolo 7**

#### **Costi del personale**

1. Questa categoria di costi fa riferimento alle spese sostenute a favore dei dipendenti della struttura organizzativa dell'impresa beneficiaria, compreso personale distaccato, i quali si occupano della realizzazione di attività riferite al polo di innovazione, in conformità con la domanda presentata.
2. Questa categoria di costi comprende costi per dirigenti e quadri, collaboratori e collaboratrici con laurea o dottorato, collaboratori e collaboratrici con diploma di maturità, tecnici e tecniche, collaboratori e collaboratrici amministrativi, lavoratori e lavoratrici non qualificati.
3. Per il calcolo dei costi del personale sono stabilite per gli occupati le seguenti tariffe fisse giornaliere, in base alla classificazione internazionale degli standard ISCO:
  - a) per dirigenti e quadri: 450 Euro,
  - b) per collaboratori e collaboratrici con laurea o dottorato: 300 Euro,
  - c) per collaboratori e collaboratrici con diploma di maturità, tecnici e tecniche: 250 Euro
  - d) per collaboratori e collaboratrici amministrativi,



Fachkräfte 250 Euro

d) für Verwaltungsangestellte sowie nicht qualifizierte Arbeitskräfte 125 Euro.

4. Pro Person sind 8 Arbeitsstunden am Tag und 1.700 im Jahr zugelassen; es sind nur volle Stunden zulässig.

5. Zur Ermittlung des Stundensatzes wird der Tagessatz durch acht dividiert.

6. Die Tagesätze verstehen sich einschließlich Steuern und Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers.

7. Die Zuteilung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zu den obgenannten Tätigkeitsbereichen hängt von der von den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen im Unternehmen effektiv ausgeübten Tätigkeit ab und nicht von der jeweiligen beruflichen Qualifikation.

8. Die Personalkosten müssen mittels regulär ausgefüllter vorgegebener Formulare (timesheets) dokumentiert werden.

### **Artikel 8**

#### **Förderbedingungen**

1. Förderungsfähig sind die ab dem Tag der Einreichung des Beihilfeantrags durchgeführten Tätigkeiten und Ausgaben.

2. Der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, obliegt es, diesen zu aktivieren sowie die Nutzung der entsprechenden Räumlichkeiten und Anlagen und den Zugang zu diesen zu verwalten. Der Zugang muss unbeschränkt gewährt werden und die Gebühren, die für die Nutzung der Anlagen und die Teilnahme an den Tätigkeiten des Innovationsclusters gezahlt werden, müssen den jeweiligen Kosten entsprechen.

3. Die Räumlichkeiten, Anlagen und Tätigkeiten des Innovationsclusters müssen mehreren Nutzern offenstehen und der Zugang muss zu

lavoratori e lavoratrici non qualificati: 125 Euro.

4. Le ore lavorative ammesse per persona sono 8 al giorno e 1.700 all'anno; possono essere ammesse soltanto ore intere.

5. Per la determinazione del costo orario, la quota giornaliera va divisa per otto.

6. Le tariffe si intendono incluse di oneri fiscali e sociali a carico del datore di lavoro.

7. L'attribuzione dei collaboratori e delle collaboratrici di progetto alle rispettive categorie di attività sopra citate è subordinata all'effettiva attività da essi svolta nell'impresa e non alla rispettiva qualifica professionale.

8. I costi del personale devono essere documentati attraverso la regolare compilazione di appositi moduli (timesheet).

### **Articolo 8**

#### **Condizioni di ammissibilità**

1. Sono ammissibili le attività e le spese effettuate a partire dal giorno della presentazione della domanda di agevolazione.

2. Il soggetto giuridico che ne assume la gestione è incaricato di attivare i poli di innovazione, nonché di gestire l'utilizzo e l'accesso ai locali e agli impianti. Tale accesso non deve essere limitato e i canoni pagati per l'utilizzo degli impianti e per la partecipazione alle attività del polo di innovazione devono riflettere i relativi costi.

3. L'accesso a locali, impianti e attività del polo di innovazione è aperto a più utenti e concesso in modo trasparente e non discriminatorio. Le





transparenten und diskriminierungsfreien Bedingungen gewährt werden. Unternehmen, die mindestens 10 Prozent der Investitionskosten des Innovationsclusters finanziert haben, können einen bevorzugten Zugang zu günstigeren Bedingungen erhalten. Um Überkompensationen zu verhindern, muss der Zugang in einem angemessenen Verhältnis zum Investitionsbeitrag des Unternehmens stehen; ferner müssen die Vorzugsbedingungen öffentlich gemacht werden.

4. Gebühren für die Nutzung der Anlagen und die Beteiligung an Tätigkeiten des Innovationsclusters müssen dem Marktpreis entsprechen beziehungsweise die Kosten widerspiegeln.

5. Die juristische Person, die den Innovationscluster betreibt, muss vor der Ausbezahlung der ersten Rate der Beihilfe eine Kapitalausstattung und/oder eine Gesellschafterfinanzierung in Höhe von mindestens 50.000,00 Euro haben.

6. Innovationscluster, die aufgrund einer Entscheidung der EU-Kommission einen Rückforderungsantrag betreffend eine illegale und mit dem Gemeinschaftsmarkt unvereinbare Beihilfe anhängig haben, sind nicht zur Förderung zugelassen. Die gemäß vorliegender Ausschreibung begünstigten Innovationscluster müssen diesbezüglich eine entsprechende Erklärung einreichen.

### **Artikel 9**

#### **Finanzierung des Vorhabens**

1. Die Maßnahme findet ihre finanzielle Deckung durch die vom Land Südtirol bereitgestellten Mittel gemäß Landesgesetz 14/2006 in Höhe von 4.200.000,00 (vier Millionen zweihunderttausend) Euro. Die Mittel werden wie folgt verteilt: 200.000,00 (zweihunderttausend) Euro für 2016, 1.000.000,00 (eine Million) Euro für 2017,

imprese che hanno finanziato almeno il 10 per cento dei costi di investimento del polo di innovazione, possono godere di un accesso preferenziale a condizioni più favorevoli. Al fine di evitare una sovracompensazione, è necessario che tale accesso sia proporzionale al contributo dell'impresa, ai costi di investimento e che tali condizioni siano rese pubbliche.

4. I canoni pagati per l'utilizzo degli impianti e per la partecipazione alle attività del polo corrispondono al prezzo di mercato o ne riflettono i relativi costi.

5. Il soggetto giuridico che assume la gestione del polo di innovazione, deve avere raggiunto prima dell'erogazione della prima rata dell'aiuto un capitale e/o un finanziamento dei soci di almeno 50.000,00 Euro.

6. Non sono ammissibili aiuti a poli di innovazione destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una decisione della Commissione Europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune. I poli di innovazione beneficiari di un contributo ai sensi del presente bando dovranno rilasciare apposita dichiarazione in merito.

### **Articolo 9**

#### **Finanziamento dell'iniziativa**

1. L'intervento trova copertura finanziaria nelle risorse stanziare dalla Provincia autonoma di Bolzano, in base alla legge provinciale 14/2006, in misura pari a Euro 4.200.000,00 (quattromilioniduecentomila), di cui Euro 200.000,00 (duecentomila) nel 2016, 1.000.000,00 (un milione) nel 2017, 1.000.000,00 (un milione)



1.000.000,00 (eine Million) Euro für 2018,  
1.000.000,00 (eine Million) Euro für 2019,  
1.000.000,00 (eine Million) Euro für 2020.

2. Der Direktor der Abteilung Innovation, Forschung und Universität kann die Finanzierung des Vorhabens laut Absatz 1 des vorliegenden Artikels mit zusätzlichen Mitteln aufstocken.

3. Laut Artikel 16, Absatz 10 der geltenden Richtlinien werden die Beihilfen im Ausmaß von höchstens 50 Prozent gewährt:

### **Artikel 10**

#### **Kumulierungsverbot**

1. Die in dieser Ausschreibung vorgesehenen Beihilfen dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Kosten nicht mit anderen öffentlichen Förderungen, gleichgültig welcher Art (gemeinschaftliche, staatliche, regionale oder von anderen öffentlichen Körperschaften und Anstalten gewährte öffentliche Förderungen), kumuliert werden.

### **Art. 11**

#### **Einreichung der Anträge**

1. Die Anträge müssen innerhalb 29. Juni 2017 eingereicht werden.

2. Dem Antrag muss ein mindestens dreijähriger Businessplan des Innovationsclusters beigelegt werden.

3. Falls die juristische Person bereits gegründet ist, wird der Antrag von der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, eingereicht.

4. Falls die juristische Person noch nicht gegründet wurde, erfolgt die Einreichung durch die am Innovationscluster beteiligten Unternehmen / Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung. In diesem Falle wird der Beihilfeantrag von den gesetzlichen Vertretern

nel 2018, 1.000.000,00 (un milione) nel 2019,  
1.000.000,00 (un milione) nel 2020.

2. Il direttore della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università può finanziare le iniziative di cui al comma 1 del presente articolo tramite risorse aggiuntive.

3. In base all'articolo 16 comma 10 dei vigenti criteri, l'intensità di aiuto massimo è del 50 per cento dei costi ammissibili.

### **Articolo 10**

#### **Divieto di cumulo**

1. Gli aiuti previsti dal presente bando sono cumulabili con altri finanziamenti pubblici, comunque denominati (comunitari, nazionali, regionali o comunque concessi da enti o istituzioni pubbliche), concessi sulla base di altre leggi locali, nazionali ed europee. Tale cumulo non può portare al superamento dell'intensità di aiuto più elevata prevista eventualmente dall'altra misura.

### **Art. 11**

#### **Presentazione delle domande**

1. Le domande devono essere presentate entro il 29 giugno 2017.

2. Alla domanda deve essere allegato un business plan di almeno tre anni relativo al polo di innovazione.

3. Qualora il soggetto giuridico sia già costituito, la domanda viene presentata dal soggetto giuridico che assume la gestione del polo di innovazione.

4. Qualora il soggetto giuridico non fosse ancora costituito, la presentazione della domanda avviene tramite le imprese / gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza partecipanti. In questo caso la domanda di agevolazione verrà sottoscritta dai rispettivi legali



aller beteiligten Unternehmen / Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung unterzeichnet.

5. Die Beihilfeanträge werden auf elektronischem Wege mittels PEC an die zertifizierte PEC-Adresse [innovation.innovazione@pec.prov.bz.it](mailto:innovation.innovazione@pec.prov.bz.it) laut den Modalitäten der geltenden Gesetzgebung eingereicht.

6. Zur Antragstellung für die Teilnahme an der vorliegenden Ausschreibung dürfen ausschließlich die Formulare, die auf der Internetseite des Amtes für Innovation, Forschung und Entwicklung, [www.provinz.bz.it/innovation](http://www.provinz.bz.it/innovation), zur Verfügung gestellt werden, verwendet werden.

7. Die auf „elektronischem Wege“ übermittelten Anträge sind gültig:

- a) wenn sie mit einer digitalen Signatur oder einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen sind;
- b) wenn der Nutzer oder die Nutzerin die Daten mit der eigenen zertifizierten elektronischen Post übermittelt, sofern die Zugangsdaten nach der Identifizierung des Inhabers bzw. der Inhaberin erteilt wurden.

8. Den Anträgen muss eine Eigenerklärung beigelegt werden, mit der unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums derselben, der erfolgte Erwerb einer Stempelmarke in Höhe von 16,00 Euro erklärt wird. Diese Stempelmarke darf ausschließlich für diesen Zweck verwendet werden.

9. Unvollständige Beihilfeanträge, die nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung seitens des Amtes vervollständigt werden, werden abgelehnt.

10. Die Ausschreibung wird auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht.

rappresentanti di tutte le imprese / di tutti gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza partecipanti.

5. Le domande di agevolazione vanno presentate per via telematica via PEC alla casella PEC certificata [innovation.innovazione@pec.prov.bz.it](mailto:innovation.innovazione@pec.prov.bz.it) secondo le modalità previste dalla normativa vigente.

6. Le domande di partecipazione al presente bando vanno redatte utilizzando esclusivamente la modulistica predisposta dall'ufficio competente e scaricabile sul sito [www.provincia.bz.it/innovazione](http://www.provincia.bz.it/innovazione).

7. Le domande inviate "per via telematica" sono valide:

- a) se sottoscritte con firma digitale o firma elettronica qualificata;
- b) se trasmesse dagli utenti mediante la propria casella di posta elettronica certificata, purché le relative credenziali siano state rilasciate previa identificazione del o della titolare.

11. Alle domande deve essere allegata un'autocertificazione di avvenuto acquisto di una marca da bollo dell'importo di 16,00 Euro, indicando il codice univoco telematico e la data della stessa. La marca da bollo può essere utilizzata esclusivamente a questo scopo.

9. Le domande di agevolazione incomplete e non completate entro 30 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione da parte dell'Ufficio sono rigettate.

10. Il bando è pubblicato sul sito Internet della Provincia autonoma di Bolzano.

**Art. 12****Verfahren**

1. Laut Artikel 25 der Richtlinien wendet das Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung das Verfahren der offenen Ausschreibung an.

**Art. 13****Bewertungsverfahren**

1. Das Bewertungsverfahren der Anträge wird chronologisch nach deren Eingang abgewickelt.

2. Der substantiellen Bewertung der Anträge geht eine **verwaltungsmäßige Überprüfung** durch das Amt Innovation, Forschung und Entwicklung (34.1) voraus, in welcher die formellen Anforderungen der Anträge überprüft werden.

3. Die Anträge, welche alle formellen Anforderungen erfüllen, werden vom im Landesgesetz 14/2006 vorgesehenen technischen Beirat einer **inhaltlichen Bewertung** gemäß den in Art. 17 beschriebenen Bewertungskriterien unterzogen.

4. Die als positiv bewerteten Anträge werden bis zur Ausschöpfung der Mittel zur Finanzierung zugelassen, sofern die Gründung der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, bereits erfolgt ist.

5. Falls die Gründung der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, noch nicht erfolgt ist, werden die entsprechenden Anträge nach erfolgter Gründung zur Finanzierung zugelassen. Die Mitteilung über die erfolgte Gründung, inklusive Kopie des Gründungsaktes, muss innerhalb 90 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über die positive Bewertung im Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung eintreffen.

6. Um die Bewertung zu vervollständigen, kann das zuständige Amt die notwendigen

**Procedura**

1. Secondo l'articolo 25 dei criteri l'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo utilizza la procedura di bando aperto.

**Art. 13****Procedura di valutazione**

1. La valutazione delle domande viene effettuata secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse.

2. La valutazione tecnica è preceduta da una **istruttoria** delle domande da parte dell'Ufficio innovazione, ricerca e sviluppo (34.1), che riguarda i requisiti formali delle domande.

3. Le domande che soddisfano i requisiti formali richiesti vengono sottoposte alla **valutazione sui rispettivi contenuti tecnici**, in base ai criteri di valutazione descritti all'art. 17, da parte del comitato tecnico previsto dalla legge provinciale 14/2006.

4. Le domande valutate positivamente vengono ammesse a finanziamento fino ad esaurimento dei mezzi finanziari stabiliti, purché sia nel frattempo avvenuta la costituzione del soggetto giuridico che gestisce il polo di innovazione.

5. Qualora la costituzione del soggetto giuridico che gestisce il polo di innovazione non fosse ancora avvenuta, le corrispondenti domande vengono ammesse a finanziamento dopo la relativa costituzione. La comunicazione in merito all'avvenuta costituzione, inclusa copia dell'atto di costituzione, deve pervenire all'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo entro 90 giorni dal ricevimento della comunicazione di approvazione della domanda.

6. Al fine di completare la valutazione, l'Ufficio competente può richiedere le integrazioni e i



Ergänzungen und Erklärungen beantragen, welche innerhalb dreißig Arbeitstagen ab Erhalt der Aufforderung eingereicht werden müssen. Wenn die angeforderten Unterlagen nicht rechtzeitig nachgereicht werden, wird der Antrag abgelehnt.

#### **Artikel 14**

##### **Dauer der Beihilfe**

1. Die Mitteilung hinsichtlich der Zulassung zur Beihilfe des Innovationsclusters wird dem Begünstigten mittels PEC zugestellt.
2. Der Zeitraum für die Beihilfe zugunsten des Innovationsclusters beträgt laut gegenständlicher Ausschreibung 36 Monate ab Datum der Genehmigung.
3. Im Rahmen einer nachfolgenden Ausschreibung kann die Weiterführung des Innovationsclusters bei Erfüllung der darin festgelegten Bedingungen gefördert werden, wobei die Gesamtdauer für die Förderung eines Innovationsclusters die Zeitdauer von zehn Jahren nicht überschreiten darf.

#### **Artikel 15**

##### **Verzicht**

1. Die Begünstigten, welche auf die Umsetzung des Innovationsclusters verzichten, müssen dies dem Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung (34.1) unverzüglich mittels PEC mitteilen.

#### **Artikel 16**

##### **Zulassungskriterien**

1. Die Innovationscluster müssen den in Artikel 1 angeführten Zielsetzungen entsprechen und vorzugsweise einen der in Art. 3, Absatz 3 angeführten Themenbereiche zum Gegenstand haben.

Chiarimenti ritenuti necessari, che devono essere forniti entro trenta giorni lavorativi dal ricevimento della richiesta, pena il rigetto della domanda.

#### **Articolo 14**

##### **Durata dell'aiuto**

1. La comunicazione dell'ammissione a contributo del polo di innovazione viene data al beneficiario via PEC.
2. La durata dell'aiuto a favore del polo di innovazione previsto dal presente bando è di 36 mesi dalla data dell'approvazione.
3. Nell'ambito di un successivo bando, e in base alle condizioni con esso stabilite, può essere agevolata la continuazione di un polo di innovazione, fermo restando che le agevolazioni non possono superare la durata massima di dieci anni.

#### **Articolo 15**

##### **Rinuncia**

1. I beneficiari che intendono rinunciare all'attuazione del polo di innovazione, ne devono dare immediata comunicazione all'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo (34.1) mediante PEC.

#### **Articolo 16**

##### **Criteri di ammissibilità**

1. I poli di innovazione devono essere conformi alle finalità indicate nell'articolo 1 nonché riguardare prioritariamente una delle aree tematiche indicate nell'articolo 3, comma 3.



2. Die formellen Voraussetzungen für die Zulassung des Antrages sind folgende:

- a) die Beachtung der Frist für die Übermittlung des Beihilfeantrages,
- b) die Zulässigkeit des Antragstellers,
- c) die Vollständigkeit des Beihilfeantrages,
- d) dieselben Kosten dürfen nicht durch andere öffentlichen Beihilfen finanziert werden.

#### **Art. 17**

##### **Bewertungskriterien für Innovationscluster**

1. Die Bewertung erfolgt nach den in nachfolgender Tabelle 1 angegebenen Kriterien:

2. Per l'ammissione progetto della domanda è necessario il rispetto dei seguenti requisiti formali:

- a) rispetto della scadenza per la presentazione della domanda di agevolazione;
- b) ammissibilità del richiedente;
- c) completezza della domanda di agevolazione;
- d) i costi oggetto di finanziamento non devono essere finanziati da altri aiuti pubblici.

#### **Art. 17**

##### **Criteri di valutazione per i poli di innovazione**

1. La valutazione tiene conto dei criteri indicati nella tabella 1 sottostante:

**Tabelle 1: Bewertungskriterien:**

<b>BEWERTUNGSKRITERIEN</b>	<b>INDIKATOREN FÜR DIE BEWERTUNG (als Beispiele, ohne Anspruch auf Vollständigkeit)</b>
1. Bedarfsanalyse, Innovationsziele, Aktivitätenplan	Qualität der Bedarfsanalyse; Klarheit der Innovationsziele hinsichtlich des Marktes; Kohärenz des Aktivitätenplans hinsichtlich der Zielerreichung
2. Kosten im Verhältnis zu den Aktivitäten	Angemessenheit der Kosten im Verhältnis zu den Aktivitäten
3. Finanzierungsplan	Nachhaltigkeit des Finanzierungsplanes, auch über die Zeitdauer der öffentlichen Förderung hinaus; Kapitalausstattung
4. Auswirkungen auf die Entwicklung der betroffenen Wirtschaftssektoren	Auswirkungen auf den Markt; Auswirkungen auf die qualifizierte Beschäftigung; Anzahl an einbezogenen Unternehmen, Beteiligungsgrad der Unternehmen an den Aktivitäten des Innovationsclusters
5. Zusammenarbeit mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung	Intensität der Beteiligung; Potentiale derer Beiträge
6. Partner und Organisationsstruktur des Innovationsclusters	Klarheit der Rollen; Sachkenntnisse der Partner in den gewählten Innovationsteams; Methodologie der Zusammenarbeit; Governance; Organisationsmodelle
7. Ergebnisindikatoren	Messbarkeit der Ergebnisindikatoren; Angemessenheit der Verfahren zum Monitoring der Aktivitäten

**Tabella 1: criteri di valutazione:**

<b>CRITERI DI VALUTAZIONE</b>	<b>INDICATORI PER LA VALUTAZIONE (a titolo d'esempio e non a titolo esaustivo)</b>
1. Analisi del fabbisogno, obiettivi di innovazione e piano di attività	Qualità dell'analisi del fabbisogno; chiarezza degli obiettivi di innovazione rispetto al mercato; coerenza del piano di attività rispetto al raggiungimento degli obiettivi
2. Costi rispetto alle attività	Congruietà dei costi rispetto alle attività
3. Piano Finanziario	Sostenibilità del Piano Finanziario, anche successiva alla durata del finanziamento pubblico; dotazione di capitale
4. Impatto sullo sviluppo dei settori coinvolti	Impatto sul mercato; impatto sulla occupazione qualificata; numero di imprese coinvolte; grado di partecipazione delle imprese alle attività del Polo
5. Collaborazione con organismi di ricerca e di diffusione della conoscenza	Intensità del coinvolgimento; potenziale del loro contributo
6. Partner e struttura organizzativa del Polo	chiarezza dei ruoli; competenze dei partner nei temi di innovazione prescelti; metodologie di collaborazione; governance; modelli di gestione
7. Indicatori di risultato	Misurabilità degli indicatori di risultato; adeguatezza dei meccanismi di monitoraggio delle attività

2. Für jedes dieser Kriterien wird eine entsprechende Bewertung mit folgender Unterteilung vorgenommen:

a) gut (4 Punkte)

2. Per ciascuno dei criteri indicati viene espressa una valutazione articolata in:

a) buono (4 punti)



b) genügend (2 Punkte)

c) ungenügend (0 Punkte).

3. Die Beihilfeanträge, welche die Mindestanzahl von 19 (neunzehn) Punkten nicht erreichen, werden abgelehnt.

#### **Art. 18**

##### **Abschlussrechnung und Auszahlung der Beihilfe**

1. Die gewährten Beihilfen werden nach der Realisierung der zur Förderung zugelassenen Aktivitäten laut Zeitplan und gegen Vorlage der zur Verfügung gestellten Abrechnungsformulare ausgezahlt, denen, falls erforderlich, folgende Unterlagen beizulegen sind:

a) Kopie der Rechnungen oder Honorarnoten; zusammenfassende Rechnungen sind durch eine vom Leistungserbringer unterzeichnete detaillierte Aufstellung der einzelnen Kostenpositionen zu ergänzen,

b) Erklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die oben genannten Ausgaben bestritten wurden,

c) Bericht über die durchgeführte Tätigkeit gemäß vorgegebenen Formularen,

d) Zusammenfassung der im Bezugszeitraum getätigten Ausgaben auf Grundlage der für das jeweilige Vorhaben vorgesehenen Formulare,

e) Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde zu den illegalen und unvereinbaren Beihilfen (Deggendorf-Erklärung),

f) jede zusätzliche Erklärung oder Unterlage, die vom zuständigen Amt für die Abrechnung der spezifischen Vorhaben angefordert wird.

2. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird die auszahlende Beihilfe anteilmäßig gekürzt und neu berechnet.

b) sufficiente (2 punti)

c) insufficiente (0 punti).

3. Le domande di agevolazione che non raggiungono il punteggio minimo di 19 (diciannove) punti vengono rigettate.

#### **Art. 18**

##### **Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione**

1. Le agevolazioni concesse sono liquidate dopo la realizzazione delle attività ammesse ad agevolazione secondo il cronoprogramma nonché sulla base della presentazione della modulistica prevista per la rendicontazione, che va corredata, ove previsto, dalla seguente documentazione:

a) copia di fatture o di note onorario; per le fatture redatte in forma sintetica è necessario allegare un elenco dettagliato delle singole voci di spesa firmato dal fornitore;

b) dichiarazione del/della legale rappresentante che attesta che le predette spese sono state sostenute;

c) relazione sull'attività svolta secondo la modulistica prevista;

d) riepilogo dei costi sostenuti nel periodo di riferimento, in base alla modulistica prevista per singola tipologia di iniziativa;

e) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà relativa agli aiuti illegali e incompatibili (dichiarazione Deggendorf);

f) ogni altra dichiarazione o documentazione richiesta dall'Ufficio competente per la specifica iniziativa oggetto di rendicontazione.

2. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore alla somma ammessa, l'agevolazione da liquidarsi è proporzionalmente ridotta e ricalcolata.





3. Die Begünstigten müssen unter Verwendung der vorgesehenen Formulare mindestens eine und maximal zwei jährliche Rechnungslegungen einreichen.

4. Der Direktor oder die Direktorin des zuständigen Amtes verfügt die Auszahlung der Beihilfen.

5. Die Ablehnung des Antrages und der Widerruf des Beitrages werden vom Direktor oder von der Direktorin der zuständigen Abteilung verfügt.

#### **Artikel 19**

##### **Werbe- und Verbreitungsmaßnahmen**

1. Die Autonome Provinz Bozen behält sich das Recht vor, mit vorheriger Zustimmung des Innovationsclusters, auf angemessene Weise sowie mit geeigneten Mitteln Werbe- und Verbreitungsmaßnahmen die Initiative betreffend durchzuführen.

#### **Artikel 20**

##### **Kontrollverfahren**

1. Zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Durchführung des geförderten Vorhabens und der Richtigkeit der Erklärungen des Begünstigten kann das Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung (34.1) jederzeit, auch stichprobenartig, Inspektionen und Kontrollen durchführen.

#### **Artikel 21**

##### **Monitoringverfahren**

1. Die zuständige Landesabteilung sorgt direkt oder über entsprechend qualifizierte Experten für die systematische Sammlung der Daten und Informationen über die Entwicklung des Innovationsclusters bezogen auf die Durchführung von Forschung und Entwicklung, Auf- und Ausbau

3. I beneficiari devono presentare da un minimo di una ad un massimo di due rendicontazioni all'anno, utilizzando l'apposita modulistica.

4. Il direttore o la direttrice dell'Ufficio competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

5. Il rigetto della domanda e la revoca dell'agevolazione sono disposti dal direttore o dalla direttrice di Ripartizione competente.

#### **Articolo 19**

##### **Attività di promozione e divulgazione**

1. La Provincia autonoma di Bolzano si riserva il diritto di realizzare, previa autorizzazione in merito da parte del polo di innovazione, attività di promozione e divulgazione dei progetti finanziati, con i mezzi e nelle forme ritenute più opportune.

#### **Articolo 20**

##### **Procedure di controllo**

1. Al fine di monitorare e sostenere l'attuazione dell'iniziativa a favore del beneficiario, di verificare la regolare effettuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione e la veridicità delle dichiarazioni del beneficiario, l'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo (34.1) potrà effettuare in qualsiasi momento ispezioni e controlli.

#### **Articolo 21**

##### **Procedure di monitoraggio**

1. La Ripartizione provinciale competente provvede direttamente o mediante corrispondenti esperti qualificati alla raccolta di dati e informazioni in merito allo sviluppo del polo di innovazione in riferimento all'esecuzione di ricerca e sviluppo, alla realizzazione ed



des Kooperationsnetzwerkes, Zusammenarbeit mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung, Schaffung von Know-how, Beitrag zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit, Auswirkungen auf die Beschäftigung von Mitarbeitern und direkte und indirekte Auswirkungen auf den betroffenen Wirtschaftssektor.

2. Die Ergebnisse des Monitorings dienen der zuständigen Abteilung für die Ausarbeitung ihrer politischen Strategien und für die Planungs- und Steuerungsaufgaben in den Bereichen Entwicklung von Innovationsclustern sowie Forschung und Innovation.

#### **Artikel 22**

##### **Haftung**

1. Das Land Südtirol haftet in keinem Falle für Handlungen oder Unterlassungen bei der Realisierung der Initiativen seitens der Innovationscluster. Es haftet überdies nicht für Schäden, die von einem fachgerecht entwickelten Produkt oder von einer solcherart erbrachten Dienstleistung herrühren. Die Begünstigten verpflichten sich, das Land hinsichtlich jeglicher Forderung schadlos und frei zu halten.

#### **Artikel 23**

##### **Datenschutz**

1. Mit der Einreichung des Antrages erklärt der Innovationscluster davon in Kenntnis zu sein, dass ihre Daten im Sinne von Artikel 13 des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, „Datenschutzkodex“, für die Gewährung und Auszahlung der beantragten Beihilfe gesammelt werden, dass ihre Bereitstellung verpflichtend ist, dass sie im Amt für Innovation, Forschung und

estensione della rete di cooperazione, alla collaborazione con gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza, alla creazione di know-how, al contributo al consolidamento della capacità concorrenziale, all'impatto sull'occupazione e agli effetti diretti e indiretti relativi al settore economico interessato.

2. I risultati del monitoraggio sono funzionali alla Ripartizione competente per elaborare le proprie strategie politiche e per definire le attività di pianificazione e guida negli ambiti dello sviluppo dei poli di innovazione, della ricerca e dell'innovazione.

#### **Articolo 22**

##### **Responsabilità**

1. La Provincia autonoma di Bolzano non può, in nessun caso, essere ritenuta responsabile per atti od omissioni collegati alla realizzazione di iniziative avviate dai poli di innovazione. Essa, inoltre, non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni arrecati da qualunque prodotto o servizio realizzato o erogato sulla base della conoscenza derivante dai progetti. I beneficiari si impegnano a tenere indenne e manlevare la Provincia autonoma di Bolzano da qualsiasi richiesta al riguardo.

#### **Articolo 23**

##### **Privacy**

1. Con la presentazione progetti della domanda, il polo di innovazione dichiara di essere a conoscenza che, ai sensi dell'articolo 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", i loro dati sono raccolti per la concessione e l'erogazione del contributo richiesto, che il loro conferimento è obbligatorio,



Entwicklung (34.1) des Landes hinterlegt werden, welches die Anträge überprüft und dass sie bearbeitet werden, um in statistische Untersuchungen oder Verzeichnisse der Landesverwaltung aufgenommen zu werden.

2. Die Innovationscluster erklären, dass sie über die Rechte laut Artikel 7 und 8 des Dekrets Nr. 196/2003 sowie darüber, dass die Zustimmung für die Datenverarbeitung gemäß Artikel 18 desselben Dekretes nicht eingeholt werden muss, in Kenntnis sind und dass das Land, die Mitglieder des technischen Beirates, deren Beauftragte und/oder Berater/innen zu den im Besitz der Antragssteller befindlichen Projektdaten Zugang haben und deren Aushändigung verlangen können.

3. Die Begünstigten sind in Kenntnis, dass in Hinblick auf die Vorlage von Unterlagen für die Rechnungslegung des Innovationsclusters keinerlei Ausnahmen gemacht werden, unabhängig von eventuell eingebrachten Bedenken der Antragsteller in Bezug auf die Vertraulichkeit der eigenen Daten oder jener von Dritten.

#### **Artikel 24**

##### **Allgemeine Verpflichtungen**

1. Mit Gewährung der Förderungen übernehmen die Begünstigten die nachstehend angeführten Verpflichtungen:

- a) die Aktivitäten des Innovationsclusters müssen gemäß des zur Förderung zugelassenen Antrages ausgeführt werden. Änderungen sind zugelassen, sofern diese die Initiative nicht maßgeblich abändern;
- b) die Beihilfeempfänger müssen die staatlichen

che gli stessi rimangono depositati presso l'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo (34.1), che cura l'istruzione della pratica, e che possono essere trattati per l'inserimento in elaborazioni di tipo statistico o in altri elenchi a disposizione dell'Amministrazione provinciale.

2. I poli di innovazione dichiarano di essere a conoscenza dei diritti di cui agli articoli 7 e 8 del decreto legislativo n. 196/2003, della non obbligatorietà della richiesta del consenso per il trattamento dei dati, come stabilito dall'articolo 18 del decreto stesso e del fatto che la Provincia autonoma di Bolzano, i membri del Comitato Tecnico, i loro incaricati e/o consulenti possono accedere, nel rispetto della riservatezza, ai dati in possesso dei richiedenti che ritengano pertinenti al progetto e possono esigere che tali dati siano loro forniti.

3. I beneficiari sono a conoscenza del fatto che non può essere da loro sollevata alcuna eccezione in merito alla presentazione di documenti relativi alla rendicontazione del polo di innovazione a motivo di problematiche relative alla riservatezza dei dati propri o di terzi.

#### **Articolo 24**

##### **Obblighi generali**

1. La concessione delle agevolazioni comporta per i beneficiari l'assunzione degli obblighi di seguito elencati:

- a) le attività del polo di innovazione devono essere effettuate conformemente alla domanda ammessa ad agevolazione; sono ammesse variazioni purché non alterino in misura rilevante l'iniziativa;
- b) i beneficiari delle agevolazioni devono



und die Landeskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen im Bereich Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz beachten und den mitarbeitenden Familienmitgliedern vollen Rentenversicherungsschutz garantieren,  
c) die Beihilfeempfänger müssen die für die Durchführung der Monitoringtätigkeiten laut Artikel 14 des Landesgesetzes 14/2006 notwendigen Daten liefern.

### **Artikel 25**

#### **Inkrafttreten**

1. Diese Ausschreibung tritt am Tag nach der Kundmachung im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol in Kraft und gilt für alle ab diesem Zeitpunkt eingereichten Anträge.

rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, nonché le vigenti normative in materia di salute sul posto di lavoro e garantire la piena copertura assicurativa pensionistica per i collaboratori familiari;

c) i beneficiari delle agevolazioni devono fornire le informazioni necessarie all'espletamento delle attività di monitoraggio di cui all'articolo 14 della legge provinciale 14/2006.

### **Articolo 25**

#### **Entrata in vigore**

1. Il presente bando entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige e ha validità per tutte le domande presentate dopo tale data.